OPTIEK
Oranjestad
San Nicolas
Spritzer Fuhrmann

ORANGE Crush

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DRINK Coca-Cola

Schlitz
The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 22 DIASABRA 14 DI JANUARI 1961 Nr. 3938

Aparentemente Patrice Lumumba ta den libertad atrobe

LEOPOLDSTAD, 13 jan. — E ex-prome ministro congoles Patrice Lumumba aparentemente a worde libera, asina ta worde bisa den un noticia dje corresponsal dje agencia yugoslavo di prensa „Tanyug" na Belgrado. E noticia ta bisa cu e guarnicion di Thysstad, na unda Lumumba tabata den prison, a rebela contra coronel Mobutu. E noticia di Tanyug no a worde confirma ainda. E corresponsal a bisa cu el a hanja di „fuente fidedigno".

Funcionarionan di Nacionnan Uni ta trata di libera 2 religioso Catolico Belga. kendenan e soldanan di Lumumba a arresta.

E Lumumbistanan ta bisa cu e soeurnan a „haci maluso" di placa pa motibunan religioso, na lugar di usa nan pa motibonan social.

E soeurnan a worde arresta den e hospital di Rode Kruis na Bukavu, provincia Kivu.

Trupanan Lumumbista na Manono, Norte-Katanga, a tira awe riba un avion di Nacionnan Uni. cu tabata hiba fortificacion Maroques na e ciudad ey. E prome noticianan ricibi na Elisabethstad ta bisa cu un Marroques a hanja heridanan grave.

E avion a baha cu como 50 Marroques y despues el a bai Elisabethstad bek cu e Marroques herida. Otro avionnan no a logra di baha na Manono.

Ataquenan aerio exitoso na Katanga.

Gobierno di Katanga a declara cu awe atakenan aereo exitoso a worde haci atrobe riba concentracionnan di Balubanan rebelde na Norte-Katanga. Forsa aereo di Katanga ta consisti di avionnan dje ehercito anterior di Belgica na Congo. E pilootnan, e otro personal volante y mitar dje personal na tera ta Europeo, particularmente Belganan, asina un piloot Belga, kende tin verlof, a bisa.

Un portavos di Nacionnan Uni a declara cu situacion na Katanga ta „grave" y cu Nacionnan Uni lo haci tur loke ta posible pa evita bringamentu entre e ehercito nacional Congoles y e trupanan Katanges. E 600 Marrosuesnan di Nacionnan Uni cu mester fortifica e 200 Nigerianonan na Manono, no tabata por baha na Manono, manera a worde informa.

Bishita di Hammarskjoeld na famianan Africano

JOHANNESBURG, 12 jan. — Hammarskjoeld a bishita cas di 4 familia Africano na Meadowsland, un „lokasie" cerca Johannesburg. E bishita tabata completamente inespera pa e Africanonan.

Meadowsland ta un lugar caminda nan ta traha cas pa hendenan no-blancu. Evidentemente pa demonstra e contract, Hammarskjoeld a bishita un dje ciudadnan di krot cerca Johannesburg, e „lokasie" Alexandra, prome.

Hammarskjoeld a bishita tambe un mina di oro na Blijvooruitzicht, 80 km parti sudoeste di Johannesburg, e hospital dje mina y e casnan pa obreronan casa Africano.

Declaracion di mariscal Tito durante un lunch

BELGRADO. — „Nos ta convencido cu co-existencia pacifico ta e unico alternativo posible contra guerra", asina mariscal Tito di Yugoslavia a declara awe durante un lunch, ofrece na honor di Mariscal Ayub Khan, presidente di Pakistan, kende a jega Belgrado awe.

Presidente Tito, favorecedor di „desarme general y completo", a expresa su preocupacion tocante empeoramentu dje situacion internacional, „particularmente respecta e relacionnan entre e potencianan grandi". El a declara cu e potencianan aki „no por ni no mester dicidi destino di humanidad, nan so!", y el a bisa cu „e problema di paz y realizacion di colaboracion internacional ta un asunto, cu tur pais, grandi y chikitu, conoce bon".

Republica Arabe Uni lo importa sucu na Cuba

CAIRO. — Republica Arabe Uni lo importa 10.000 tonelada di sucu Cubano, segun un acuerdo cu ministerio di abastecimentu dje pais ey a firma.

E agencia di prensa pa mediano-Oriente, cual a anuncia e noticia aki, a anuncia cu e sucu aki lo worde manda republica Arabe Uni e luna aki mes.

CU 115 CONTRA 90 „LYY UNICA" A SER APROBA

BRUSSEL. — Camara di representantenan di Belgica a aproba e „ley unica" awe tardi cu 115 voto contra 90.

Tur delegado catolico presente menos uno a vota na fabor dje ley y mayoria parti dje Liberalnan tambe. E socialistanan presente, e 2 comunistanan, 6 Liberal y un Nacionalista flamenco a vota contra. Un miembro dje fraccion catolico no a vota.

E varios federacionnan di partido socialista lo mester expresa nan mes majan, tocante eventual dimision dje miembronan socialista di parlamento. Bestuur dje partido lo reuni majan anochi.

E federacionnan di Luik y Namen a dicidi unanimamente caba di expresa nan mes na fabor di retiro colectivo dje parlamentarionan socialista of den tur caso, dje parlamentarionan socialista Wallones.

Salud di ministro Eyskens ta mehorando.

Salud di prome ministro Eyskens di Belgica, ta satisfactorio, asina su gabinete a anuncia awe mainta. Eyskens lo mester sosega pa algun dia. Lo e no por atende e reunion di awe tardi di camara di representantenan, na cual e ley unica lo a worde discuti pa ultimo bez.

Lo yega Corsou awe foi Ulanda

Ministro R.J. Isa

SCHIPHOL, 13 jan. — E ministro di husticia di Antillas Hulandes, sr R. J. Isa, kende a jega Hulanda dia 24 di december, a regresa na Corsou awe. El a bisa na Schiphol cu el a tene discusion cu su colega Hulandes ministro Beerman, tocante jenamentu di vacatura den corte di husticia na Willemstad.

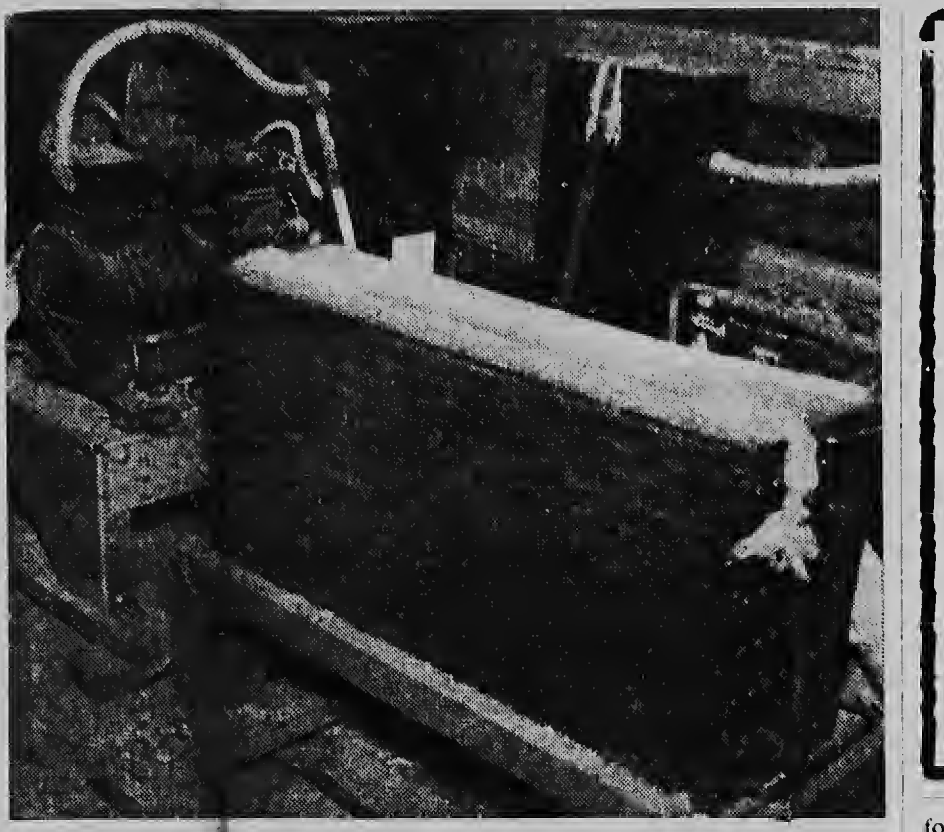
Manera ta conoci e corte aki ta consisti di 1 presidente y 8 consehero. Ta necesita 2 consehero mas y ya ministro Beerman a busca hendenan interesa caba pa medio di un circulario dirigi na e presidentenan na e varios arrondissementnan.

Sr. Isa a discuti cu ministro Toxopeur hanjamentu di 2 inspector di poliz, necesario pa suplementa poliznan na Antillas. "Nos ta busca especialmente inspectornan di poliznan municipal, asina e ministro a bisa. "No rijkspolitie, pasobra e trabao cu e 2 inspectornan nobo mester haci na Antillas ta mas manera nan trabao na Hulanda como poliz municipal". E ta spera cu lo por jena e 4 vacaturanan e anja aki mes y el a bisa tambe, cu Antillas lo necesita 2 inspector mas na 1962. Via e alcaldenan dje comunicadadnan grandi na Hulanda ministro Toxopeus lo trata di hanja e 2 inspectornan di poliz mas pronto posible pa antillas.

Al fin ministro Isa a discuti varios asunto economico, manera leynan di alfabetismo, cu algun experto.

Ministro Isa a worde acompanja na Schiphol pa mr. N. Debrot y drs. A. Jonkers, cabezante dje gabinete dje viceministro presidente.

Aki 'riba algun portret recien saca di e futuro Prome Dama di Estados Unidos, Jacqueline Kennedy. E mes ta bisa cu e no ta desea di ta e lider den moda, pero su aparencia juvenil tantu den bistirnan di cas of bistirnan di gala, ta confirma lo contrario.



Un di e tres unitsnan cu lo worde conecta na e tres freezernan grandi cu pronto lo bini cla den La Esperanza N.V.

E. WEVER

"LA ESPERANZA N.V. lo cambia di SUPERMARKET pa SHOPPING CENTRE"

ORANJESTAD. — „La Esperanza N.V, no ta stop di haci tur lo posibel pa brinda e mihor servicio na su clientenan. Ta pesey pronto e supermarket lo hanja e aspecto di un shopping centre", tabata palabranan di sr. Eulogio Wever, director di La Esperanza N.V. ayera mainta. Esaki el a expresa ayera mainta den La Esperanza na Playa, na unda for di antayera caba nan a cuminza haci e cambionan necesario.

Shopping centre

Tur loke ta den e supermarket na Playa lo worde cambia di lugar. E rekkienan largo cu comestibles cu desde e apertura tabata den posicion zuid-noord, awor ta bira di pariba pabau. E oficina cu ta den e skina mas pabau di e negosbi lo worde traha awor na e parti mas pariba di e supermarket y e lo bira un piso mas halto. For di e oficina aki, ora cu e ta cla aki un tres luna, e empleadanan eyden tin un bista riba henter interior di e supermarket.

Na parti noord di e supermarket nan lo traha un porta grandi di glas mescos cu entrada actual na parti zuid. E supermarket lo tin e ora dos entrada. Na unda e oficina ta actualmente nan ta bai haciè lugar pa compras.

Turismo

E cambionan mas principal cu lo bini, y cu cual e dirigente ta pensa anto di haci e aspecto di e supermarket bira uno di un shoppingcentre, ta algun di e standnan cu nan lo laga pone. Lo bini un „snack-bar", un refresqueria chikito, uno cu souvenirnan di Aruba y otro articulosnan prendas etc.) cu lo interesa turistanan.

Lo bini tambe un 3000 articulos mas acerca di loke ya La Esperanza ta bende. „E ora ey nos lo ta bendiendo tur tur cos", sr. Wever a bolbe bisa. „For di articulonan chikito di plastic te na aparatonan grandi manera neveras, wasmachines etc."

60.000 florin inverti

Pa haci tur e trabaunan aki La Esperanza N.V. a inverti un suma di 60.000 florin. 45.000 Florin lo ta pa haci e cambionan ya menciona, mientras cu e 15000 florin resto lo ta traha 2 freezer y 1 cooler den e muraya parti pariba di e supermarket. Tres units, cu nos ta calcula lo ta di 2 forza di cabai cada uno, lo worde conecta na e freezernan aki. For di den a cuminza kibra murayanan pa antayera e firma Holman & Van Eerhanja lugar pa construi e dos freezeman (pa carni, piska etc.) y e cooler (pa appel, appelsina etc.) cada uno cu un tamanjo di 30 x 15 pia.

Nan lo pleister e muraya di e freezernan aki cu fiberglas y despues cu cement atrobe. Instalacion di e unitsnan ta den man di Aruba Technical Refrigeration.

Aki tres luna nan ta pensa na caba tur cos y e ora ey La Esperanza lo tin un henteramente otro aspecto.

ALMIRANTAZGO INGLES A RECHAZA ACUSACION RUSO

LONDEN. — Almirantazgo Ingles a rechaza un acusacion Ruso, segun cual un fregata Ingles a haci un maniobra peligroso cerca un bapor Ruso, den vecindario di Islandia. E portavos Ingles a bisa cu un portret dje suceso, cual a worde publica den un corant Ruso, ta indica cu e Rusonan kier meen e suceso di dia 25 di september 1959, dia cu e fregata „Urchin", a acerca e bapor Ruso „Atlantika", pa tuma over e supervivente di un avion di marina Ingles cu a cai den laman, y kende e Rusonan a piki for di den awa.

Ofcial Ingles a desparce

Almirantazgo Ingles a informa, cu un oficial den marina Ingles, kende tabata „tin cierto autoridad respecta documentonan secreto di marina, no a bai trabao diabiernes, despues cu el a perde dia prome di januari, dia cu el a cuminsa su verlof.

Ta trata di subteniente Harry Drummond di 35 anja, assistente oficial di comunicacion di estado na cuartel general dje vlagofficier na Pitrcavie, Escocia.

Un portavos a informa, cu drummond a hiba su casa y jiunan na cas di su majornan riba anja nobo. Poco despues el a bai, sin avisa ningun hende. Dia 4 di januari e mester a haci un inspeccion di rutina durante su verlof, pero e no a aparece.

Awe e mester a melde su mes pa dienst. Entre tantu marina no ta exclui e posibilidad di un accidente of perdida di su memoria.

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND
ta presenta
Awenochi 14 di januari 7.30 'or
den
WILHELMINA STADION

R.C.A. vs. ESTRELLA
(Hoofdklasse)

ENTRADA: Tribune ƒ 1.— Staanplaats ƒ 0.50

Dos mucha cu un kaarchi

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

JUVENTUD CRISTIAN A ELIGI ITO TROMP

ORANJESTAD. — Ayera nochi Juventud Cristian a tene nan reunion anual den Gymnastiekzaal di Sint Maria College na Oranjestad, durante cual reunion un directiva nobo a ser eligi. Durante anja pasa tabata Voorzitter interino Sr. Rolin Croes i como Secretaria Srta. Sylvia Martinus. Y ayera nochi cu mayoria di votos, Ito Tromp a bira Voorzitter atrobe di Juventud Cristian, pa anja 1961.

Secretaria a bira Srta. Sofia Jansen i como tesorero a keda eligi Sr. Kees Beckboudt.

Tambe tabatin votamento pa Presidente di Consejo General. I Remigio Frank a bira presidente, mientras cu Sr. Boy Escalona a bira Secretario.

Tambe varios comisionnan a worde inaugura: entre otro, e comision redaccional pa e corant di Juventud Cristian. E miembronan ta: Ito Tromp hefe- redactor, sr. Ronny Toppenberg, reporter- Srta. Julieta de Cuba, reporter i srta. Lydia Tromp, typista.

E comision di leesmappen a keda bou direccion di srtas. Anita de Cuba y Lydia Tromp, mientras cu Sport ta cai den e bon mannan di sr. Daniel Leo.

E comision encarga cu comedia ta bou regision di Srs. Boy Escalona i Ronny Toppenberg.

E corant di Juventud Cristian tabata antes den man di Srta. Aura Ras i sr. Donny Henriquez i leesmappen bou direccion di srta. Theresita Coronel.

Tambe e anochi aki e directiva a papia tocante participamento den Carnaval, mescos cu anjanan anterior. Nan lo bini cu un Reina y tambe lo corre den e parada grandi. Un comite di carnaval a worde forma pa cuminza traha riba e programa.

ESPOSA DI EX-GOBERNADOR WOUTERS TA CUMPLI 75 ANJA

ORANJESTAD. — Dia 22 di januari senjora E. Wouters- Wegman, esposa di ex- gobernador G.J.J. Wouters, ta spera di celebra su 75 aniversario. Manera hopi di nos por corda senjor Wouters tabata gobernador di Antillas for di 1936 te 1942. Actualmente senjor y senjora Wouters ta biba den Sint Jozef pension, na Beneden- Leeuwen (Gld.) na Hulanda.

Púntra Polís

Dama fastioso

ORANJESTAD. — Mercado del Pueblo den Klipstraat a informa patrulla diarazon mainta cu e conocida dama M.L.R. tabata haci desorden de e lugar. Na jegada di patrulla e dama a baha na awa caba.

FATUM — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

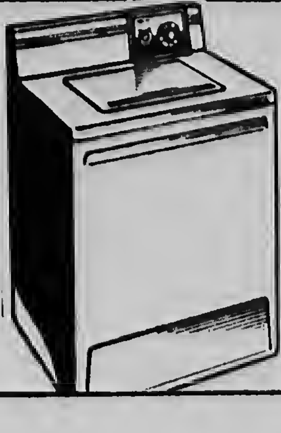
Un rato despues ata nan a bolbe pidi assistencia pa e mesun aki, ora cu e tabata fastidia e clientenan den firma Neme's. E biaha aki polis a hanjele-na cas y nan a percura pa e hanja un bon scual.

GOZA NA
CONEY ISLAND
(terreno Aruba Jrs.)
cu e CANTIDAD DI ATRACCIONNAN NOBO!

CONEY ISLAND

AWE Y MAYAN TIN MATINEE PA MUCHA
di 3 - 6'or
ENTRDA GRATIS PA TUR MUCHA!
Por corre tur e aparatonan pa mitar prijs pa tur hende!

COUPON
SPAAR UN FLORIN!
Si bo corta e coupon aki bo por presentele na Coney Island como pago. Por ebemplo cu fl. 2.— mas bo ta ricibi tickete pa sels careda riba cualkier aparato (Inclusivo e famoso ROCK-O-PLANE!).
E copon aki ta valido di dialuna te diabierne y ta ser accepta na caha di Coney Island como pago.
HACI USO DI BO COUPON!



Biba cu comodidad usando electricidad!

ELMAR.

Dames, voor een goede

PERMANENT

heeft U thans de keuze uit:

Wella - Zwartkop - Breck
Rayette - Helen Curtis.

Een abonnement voor wekelijks wassen, watergolven en olie behandeling

SLECHTS Fl. 12.50 PER MAAND

KAPSALON RIE VAN GAALEN

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboek no. 9166 door de houder Raul Phillippe Illidge als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

VOLKSUNIVERSITEIT ARUBA

ta presenta diamars 17 di januari pa 8.30 p.m. den CENTRO CULTURAL

TJALIE ROBINSON

riba e topico

„De Culturele Passage van de Nederlanders uit Indie"

cu musica y cuadros

Entrada Fl. 1.—

(No confundi cu e programa di diarazon anochi 18 di januari den Basi Ruti.)

DE GROOTSTE EXPORTEUR IN MIAMI NODIGT U UIT

Een bezoek te brengen aan zijn magazijnen en toonzaal, waar U de meest uitgebreide en laatste modellen vindt op het gebied van sportkleding, lakens handdoeken stoffen en vele andere artikelen.

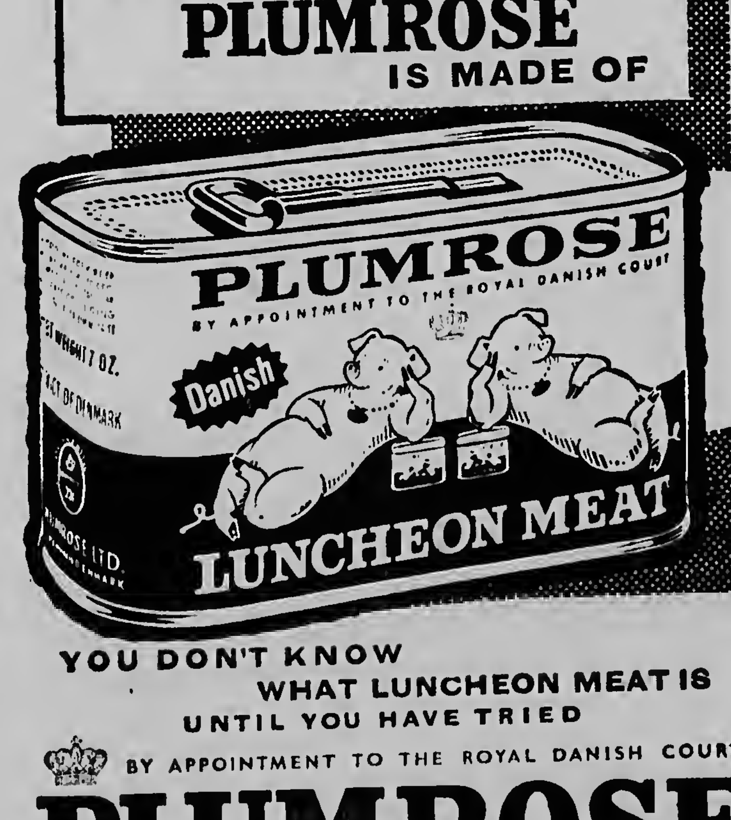
Uw bezoek zal zeer op prijs worden gesteld.

CROMER WHOLESALE

55 N.E. 7th ST., MIAMI 4, FLA., U.S.A.

50 jaar ervaring staan tot Uw dienst.

Pork and Spice
and all things nice
THAT'S WHAT
PLUMROSE
IS MADE OF



YOU DON'T KNOW
WHAT LUNCHEON MEAT IS
UNTIL YOU HAVE TRIED

BY APPOINTMENT TO THE ROYAL DANISH COURT

PLUMROSE

DENMARKS FINEST LUNCHEON MEAT

Sole agent for Aruba

POSNER AGENCIES

Tel. 1490 — Oranjestad

CINCO Y SEIS

Resultado di Diadomingo pasa tabata mas cu bon pa esunnan cu a logra pega 6 cabay y cobra casi 34 mil bollvar. E motibo di e resultado aki no ta debi na batacazo sino na e caida di e gran linca Telon hunto cu algun otro favoritonan grandi cu a perde.

Telon a demostra di ta un gran coredo. A pesar di su 56 kilo, a logra yega di dos pa un diferencia di tres cuerpo. Si e jinete a habri Telon mas tempran' anto victoria lo tabata asegura riba Zarpada cu a gana de „punta a punta".

Reclutado a tuma delantera foi tempran pe perde den e ultimo 100 metro contra Klick pa apenas un garganta. E jinete a kere cu ya victoria tabata asegura y e a drumi riba e cabay no fijando cu Klick tabata bini fuertemente na final.

Bobby II a gana facil pero e resto di caredanan tabata masba preta.

Pa diadomingo awor nos tin Gustavo Avila atrobe y dos careda interesante. Di dos careda ta luci sumamente pareeuw, y di cuatro ta un careda na unda cabaynan di seria 4 y 5 ta corre pero na unda Albatros indiscutiblemente ta luci como e „imperdible" pa diadomingo atardi.

PROMER CAREDA. — Distancia 1400 metro pa 14 cabay y uno cu no ta valido pa e juego di cinco y seis.

Tin 2 yabi pa un handicap liber di 8 serie. Aki den Europa ta e unico cabay criollo contra importados. Sinembargo e ta luci bopi, no solo pa su cria sino tambe pa su preparador Torrealba. Si Europa no tabata corre contra importados lo e nor a worde considera como „fija". Pesey nos ta kere Monarquico, Llave once, y Krumiro tambe ta jugable.

DI DOS CAREDA. — Distancia 1600 metro pa 6 serie. Handicap liber cu 12 cabay y dos yabi fuerte. E careda ta hopi pareeuw y desde luego dificil. Pa nos llave 9 ta luci como prome favorito. E preparador ta bon y Urrera conoce e cabay Golfo Triste a fondo. Anuencia tambe por haci hopi cos. Faro, Azopardo, Morgan, Maquilero, y llave 10 tin hopi posibilidad. Cuidao cu Morgan cu Bustamante di jinete.

DI TRES CARIDA. — Handicap liber pa 8 serie riba un distancia di 1800 metro. Aki den tambe ta corre 14 cabay, y tin 2 yabi. Presencia di Celestial y Verdin ta basta den e careda aki. Tene cuenta cu Hispalo. E por ta sorpresa di e careda.

DI CUATRO CAREDA. — Distancia 1300 metro pa 4 y 5 serie. Handicap entre 48 y 58 kilo. Premio 25%, un interesante careda cu e presencia di Albatros cu ta sumamente rapido pa e resto di animalnan. Albatros ta subiendo di agrupacion pero e ta ganando careda pa careda. Cu Moreira como jinete y Jacial como preparador Albatros logicamente ta „imperdible" den e careda aki.

PENULTIMO CAREDA. — Handicap liber pa 7 serie riba 1400 metro. Careda exclusiva pa jinetenan Venezolano. Aki den naturalmente Perdican ta nos „casi fija". Moreira y Jacial lo demostra con ta gana dos careda sigui. Pa bon cria Perdican ta prome y despues ta sigui Alqueria.

Una Bambi. Bromo. Camacaro conoce Alqueria bon y Luis Bolivar ta peligroso riba Una Bambi.

ULTIMO CAREDA. — Distancia 1800 metro. Handicap liber pa 7 serie. E careda aki tambe ta luci poco pareeuw. Ultimo careda ta careda di speranza y angustia.

El Alumni pa motibo di su cria ta luci como prome favorito sigui pa llave 12 y Prenupcial. Eufrates cu Bustamante y Mambera cu Moreira ta luci un yabi fuerte.

Prenupcial a gana su prome careda na Venezuela y e cabay aki a bini di Argentina cu un bon record. E ta bay cu su jinete cu a pone gana y cuidao cu Prenupcial no repiti. Marcelin tambe ta peligroso cu Cortez cu conoce e cabay di cabes te pia.

Aki ta sigui e puntonan segun prensa y radio di Venezuela:

Promer careda. — Europa 41, Monarquico 16, Krumiro 8, Llave 11 6, Carver 2, Llave 12 2.

Segunda Careda. — Llave 10 17, Azopardo 16, Faro 12, Trineo 6, Gran Turco 6, Llave 9 5, Morgan 3.

Tercer Careda. — Celestial 32, Sheik 17, Four Way 8, Verdin 7, Hispalo 4, El Chevere 3, El Sirio 2, Principe „Z" 1, Mar Picado 1.

Cuatro Careda. — Albatros 50, Therefor 9, Maniqui 7, Eurreko 4, Pardon 3, Llave 11 2.

Penultimo Careda. — Perdican 32, Una Bambi 15, Mike Maloney 11, Bromo 7, Alqueria 4, Llave 11 3, Potasio 1, Empire Star 1.

Ultimo Careda. — El Alumni 29, Prenupcial 21, Llave 12 15, Traballa 3, Armonico 3, Agapanto 2, Marcelin 2.

Jinete Camacaro a haya desgracia. Avila lo corre Jet den segunda careda y R. Cortez lo corre Alqueria den di cinco. Pitingo den di 5 careda a worde retira.

Europa	Monarquico	Llave 11
Faro Azopardo	Morgan Faro	Morgan Azopardo
Celestial Verdin	Celestial Verdin	Celestial Verdin
Albatros	Albatros	Albatros
Perdican	Perdican	Perdican
El Alumni	Prenupcial	Llave 12

E otro combinacion ta di seis cuadro pa valor di 32 valor:

Europa	Monarquico	Europa	Monarquico	Krumiro Llave 11	Krumiro Llave 11
Azopardo	Faro	Faro	Azopardo	Morgan Llave 9	Maquilero Llave 10
Celestial Verdin	Celestial Verdin	Celestial Verdin	Celestial Verdin	Celestial Verdin	Celestial Verdin
Albatros	Albatros	Albatros	Albatros	Albatros	Albatros
Perdican	Perdican	Perdican	Perdican	Perdican	Perdican
El Alumni Marcelin	El Alumni Marcelin	Pantruca Llave 12	Pantruca Llave 12	Prenupcial	Prenupcial

bon suerte pa tur cu e prome careda di anja y te otro siman.

Vapor „Munsterland" a senjala SOS antajera nochi

OSLO. — E bapor Aleman „Munsterland" di 427 tonelada a senjala S.O.S. ajera nochi. E tin 8 miembro di tripulacion y probablemente un muher a bordo, y tabata na 35 milla marina parti sur di Stavoren, riba Noordzee, cerca Sur-Noruega.

Awe mainta un bapor marchante Noruego cu a jega na e sitio indica den e S.O.S., a senjala cu e no a mira ningun indicacion dje „Munsterland" un dozijn di bapor Noruego y Sueco y un bapor Mericano ta busca ainda na e lugar menciona den e S.O.S.

Medida di comision internacional di control na Saigon

SAIGON, 13 januari. — Sur-Vietnam a pidi e comision internacional di control pa Vietnam pa tuma medidanan apropiado liber, pa pone un fin na e intervencion norte Vietnames den e lucha na Laos. Norte-Vietnam a colabora cu China Comunista y Rusia den e intervencion. Avionnan ruso a bai Laos via Norte-Vietnam y contingentenan grandi di trupa Norte-Vietnames a infiltra Laos of a worde rechaza for di Laos, regularmente. nan a manda arma Laos via Norte-Vietnam tambe.

Esaki ta worde jama un amenaza masha grave pa paz na Vietnam.

HBU HBU

Ook voor U: de HBU

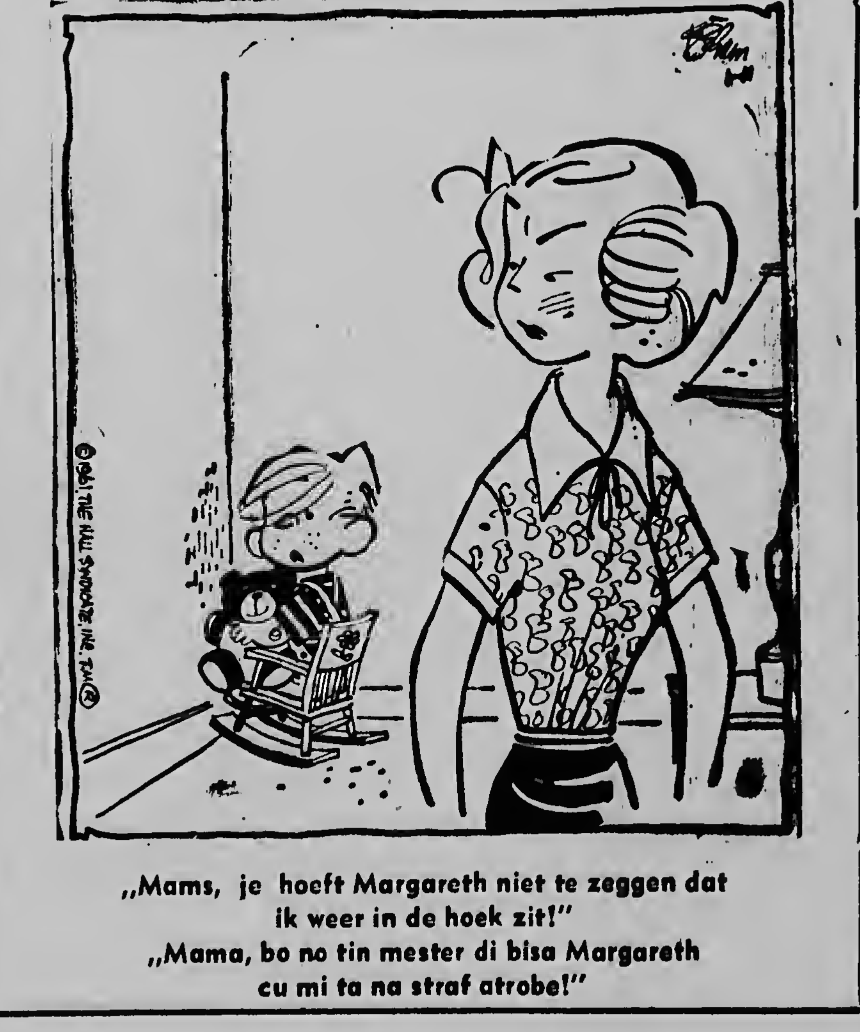
HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.

WILLEMSTAD · TELEFOON 11340
ORANJESTAD · TELEFOON 1200
SAN NICOLAS · TELEFOON 5090

Slim Fat Away

If fat ruins your figure or makes you short of breath and endangers your health, you will find it easy to lose a half pound a day with the new Hollywood method called FORMODE. No drastic dieting or exercise. Absolutely safe. Ask your chemist for FORMODE and start slimming tomorrow.

Dennis, de Schrik van de Buurt


©1961 THE HALL SYNDICATE INC. TM®

„Mams, je hoeft Margareth niet te zeggen dat ik weer in de hoek zit!"
„Mama, bo no tin mester di bisa Margareth cu mi ta na straf atrobe!"

Kennedy a bende su accionnan

PALM BEACH, 13 jan. — Presidente electo Kennedy di Merca a bende su accionnan y a cumpra obligacionnan di estado y bono di tesoro. Su hefe di prensa, Salinger, a bisa cu el a haci esey pa evita un choque entre propio interesnan y interesnan di estado durante su presidencia.

E otro propiedadnan di Kennedy ta consisti di 2 cas, respectivamente na washington y Hyannis Port y e placa cu ta worde hanja for di effectonan cu su tata a inverti pe. E placa aki ta ascende na 100.000 dollar pa anja, asina Salinger a bisa.

Ultimo reunion di gabinete presidi pa Eisenhower

WASHINGTON, 13 januari. — Awe presidente Eisenhower a presidi su ultimo reunion di gabinete. E presidente lo bai campo David, na Maryland, awe den su helicopter. Lo e pasa weekend aja pa termina asuntonan personal y prepara su discurso di despedida, cual el lo tene dia 17 di e luna aki.

Seis miembro di tripulacion di „Pacific Seafarer" a salba

Cartagena (Colombia), 13 januari.— 6 dje 12 miembronan di tripulacion dje colombiano "Pacific Seafarer" cu a sink parti norte di san Andres y e islanan Cartagena, a worde tuma abordo ajera nochi pa e bapor mercante "Wild Raangerjan". Destino dje otro 6 miembronan di tripulacion dje "Pacific Seafarer" no ta conoci ainda.

Expresion di parlamento di Guyana Ingles

GEORGETOWN, 13 januari — Parlamento di Guyana Inglés a expresa su mes diahuebes na fabor di un proyecto di ley, en virtud di cual gobierno tin autorizacion pa tuma over e schoolnan di iglesianan catolico y anglicano.

E gobierno ta consisti di miembronan dje Partido Progressista popular di dr. Cheddi Jagan.

Dos funcionario di gobierno di Eisenhower lo keda ocupa nan puesto

PALM BEACH. — Presidente electo Kennedy a informa cu lo e pidi 2 funcionario haltu di gobierno di Eisenhower pa keda ocupa nan puesto. Ta trata di Joseph Charyk, subministro di Fórsa Aereo y Thomas Morris, director dje servicio di presupuesto. Morris lo bira asistente tje ministro li defensa pa asuntonan di abastecimentu.

BEURSKOERSEN

13 Januari 1961

Aantal aandelen	4.550.000
Industrie	633.65 + 5.15
Spoorwegen	139.81 + .29
Utilities	102.62 + .28
Gemiddelde	213.22 + 1.20
ABC Vending	38 1/4
Addressograph-Mulligraph	93 1/2
Admiral Corp.	12 3/4
Allis Chalmers	26 7/8
Aluminium Ltd.	34
Alcoa	70 1/4
Amerada	73 3/8
Am. Airlines	22 3/8
Am. Bosch	17 1/2
Am. Can	37
Am. Cyanamid	46 7/8
Am. & Foreign Power	34
Am. Home	185
Am. Mach. & Fdy.	88 7/8
Am. Metal	27 7/8
Am. Motor	18 1/4
Am. Natural Gas	80 7/8
Am. Optical	57 1/4
Am. Photocopy	79 1/2
Am. Smelting	55 1/2
Am. T & T	106 1/4
Am. Tobacco	69 1/4
Am. Water Works	29 3/4
Amp. Inc.	69
Ampex Corp.	79 1/2
Amphenol Borg	42 3/4
Anaconda	47
Armour	39 3/4
Automatic Canteen	34 1/4
Avco	14 1/2
Babcock & Wilcox	38 3/4
Beckman Instruments	91 3/8
Beech Aircraft	21 7/8
Bell & Howell	49 1/2
Bestwall	44 3/4
Bethlehem Steel	42 3/8
Boeing Airplane	39 3/4
Borg-Warner	37 5/8
Bristol Myers	89 1/8
Brunswick Corp.	48 7/8
Bucyrus Erie	14 7/8
Burlington Industries	18 1/4
Burroughs	28 1/8
Canadian Pacific	22 3/8
Capital Airlines	7 3/8
Carrier Corp.	37 1/8
Carter Products Inc.	83 1/4
Celanese	24 5/8
Cerro De Pasco	31 1/8
Cessna Air	35 1/2
Champlin	23
Chance Vought Aircr.	40 3/4
Chemetron	23
Chesapeake & Ohio	85 1/4
Chock Full O'Nuts	22 3/4
Chrysler	39 5/8
Cities Service	52 1/8
Clevite	55 3/4
Coca Cola	79 7/8
Colgate Palmolive	32 1/4
Collins Radio	42 1/4
CBS „A"	36
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	38 3/8
Continental Motors	8
Continental Oil	55 1/2
Corning Glass Works	178 1/4
Crane Co.	48 1/4
Crowell Collier	43 3/4
Crucibel Steel	20 1/2
Curtis Wright	17 1/8
Daystrom	31 1/2
Decca Records	35 3/4
Diamond Alkali	62 5/8
Diners Club	24 5/8
Douglas Aircraft	30 3/4
Dow Chemical Co.	75 1/2
Du Pont	206 1/4
Eastern Airlines	25
Eastman Kodak	109 3/4
Elastic Stop Nut	21 1/8
Electric Auto Lite	45 1/2
El Paso Nat. Gas	30 1/4
Emerson Electric	57 3/4
Emerson Radio	13 3/8
Fairbanks Whitney	8 7/8
Fedders Corp.	17 3/8
Ferro Corp.	48 1/4
Florida Pow. & Lt.	60
Food Mach.	62
Ford Motor	69 3/8
Fruehauf	21 3/4
Garrett Corp.	53
General Dynamics	42
General Electric	69 5/8
General Foods	71
General Instruments	40 7/8

General Motors	42 3/4
General Telephone	27 1/4
General Time	14 5/8
General Tire	58 1/4
Georgia Pac. Corp.	57 1/8
Getty Oil	16 1/8
Grace (WR) & Co.	40 1/8
Grumman Aircraft	34 3/4
Gulf Oil	34 3/4
Gustin Bacon	33 7/8
Hammond Organ	33 3/4
Haveg Ind.	84
Hercules Powder	85
Hoff. Elect.	17
Howe Sound	17 3/8
Illinois Central	35 1/4
IBM	622 1/4
Inter. Miner	34
Inter. Tel. & Tel.	46 1/2
Jones & Laughlin	63
Kaiser Aluminium	38 1/8
KLM Airlines	29 1/2
Kroger Co.	30 5/8
Lear Inc.	17 5/8
Litton Industries	88 3/4
Lockheed Aircraft	28 5/8
Lorillard	41 1/8
Lukens Steel	59 1/2
Mack Trucking	37 1/2
Magma Copper	40 3/4
Magnavox	48 3/4
Martin	64 5/8
McLean T	6 3/4
Merck	79 7/8
Minneapolis Honeywell	147 1/2
Minnesota Mining	72 1/8
Minute Maid	—
Monsanto	45 3/4
Montgomery Ward	28 3/8
Philip Morris	79 1/2
Motorola	79
Nafi Corp.	30 1/2
NY Central	17 1/4
Niagara Mohawk Power	40
North Am. Aviation	48 5/8
Northrop	45 1/4
Olin Mathieson	44 1/8
Outboard Marine	23 3/4
Owens Corning Fiberglas	99 1/2
Owena Illinois Glass	94 1/2
Pacific Gas & Elec.	75
Packard Bell Electronic	22 1/2
Pan. Am. World Airways	18 7/8
Pepsi Cola	47 1/4
Pfizer	32 3/8
Philco	19
Phillips Petroleum	55 1/2
Piper Aircraft	48 7/8
Plough Inc.	71 1/2
Polaroid	182
Procter & Gamble	140 1/2
Pullman	35 1/4
Pure Oil	35
RCA	50 1/4
Rayonier	17 7/8
Raytheon	37 7/8
Republic Steel	59
Rexall Drug	43 3/4
Reynolds Metals	46
Reynolds Tobacco	94 1/2
Rob Fulton	36 3/4
Royal Dutch	36 1/4
Safeway Stores	38
St. Regis Paper	35 3/8
Schenley Indust.	24 1/2
Schering Corp.	56
Scott Paper	90 1/4
Sears Roebuck	55 3/8
Sheller M	18 5/8
Sinclair Oil	40
Socony Mobil	42 3/8
South Puerto Rican Sugar	18
Sperry Rand	23 1/4
Standard Kollman Mfg Corp.	26 1/4
Standard Oil Calif.	48 7/8
Standard Oil NJ	42
Standard Packaging	24 5/8
Studebaker Packard	7 7/8
Sun Oil	49 7/8
Tennessee Gas	25
Texaco	88 1/4
Texas Gulf Sulpher	20 1/4
Texas Instruments	187 1/4
Textron	24 7/8
Thickel	42 5/8
Thompson Products	60
Timken Roller Bearing	50 3/8
Transitron Electronics	42 7/8
Underwood	44
Union Carbide	123
United Aircraft	41 1/8
United Airlines	38 1/4
United Fruit	18 3/4
United Gas Corp.	—
U.S. Steel	81 5/8
U.S. Vitamin	33
Universal Match	53 7/8
Universal Oil Products	32 1/8
Upjohn	51 7/8
Varian Association	50 1/2
Vendo Co.	44 1/8
Vick Chemical	35 3/4
Warner Lambert Pharm.	68 1/8
West Virgina Pulp	41 1/4
Western Union	45 1/4
Westinghouse Air Brake	24
Westinghouse Elec.	47 1/8
Winn Dixie Stores	27 1/8
Yale & Towne Mfg	29 3/4
Zenith	103
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	59 3/8
Anken Chem.	50
Ark La Gas	34
Barnes Engineering	32
Belock Instruments	15 3/4
British Petroleum	8 7/8
Can. So. Pet.	3 5/16
Cenco Instruments	61 1/4
Clarost MF	13 1/8
Cohu Electronics	8 1/2
Creole Petroleum	39 3/8
Dynam AM	8 1/8
Fairchild Camera	144 1/2
Flying Tiger	10 1/2
General Development	11 5/8
General Plywood	17
Gulton Ind.	46 1/8
Heli Coil	32 3/4
Hydro Metals	23 3/8
Imperial Oil	49 1/4
Lee Sona Cp.	40
Lith. Am.	9
Loral Electronics	42 3/4
Microwave	36 3/4
Pacific Petroleums	11 1/2
Pancoastal Petrol	1 1/8
Polarad Electronics	19 5/8
Reeves Sound Craft	8 1/2
Syntex	30 5/8
U.S. Foil „B"	34 3/8
Victoreen	15 7/8

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

De beurs werd vanmiddag kennelijk verrast met een bericht over een nieuwe 4 1/4 pct staatslening groot f. 350 miljoen a 99 1/2 pct. Deze lening werd nog niet verwacht en was van invloed op de tendentie van de staatsfondsenmarkt. De fondsen sloten er een weinig lager. Van de internationale waarden had Kon. Olie de leiding met een zeer vaste tendentie. Ook Unilever AKU en Hoogovens wederom hoger daarentegen Philips opnieuw lager. Van de Cultures HVA zeer vast. Scheepvaarten goed gedisponeerd.

Ned 4 1/4 '59	100 5/16
Ned 3 '47	94 918
Bank Ned Gem 4 1/2	100 3/4
Bank Ned Gem 5 1/4	105 5/8
Ned Ant '59	—
Ned Ant '60	95 7/8
Ned Hand Mij	320 gb
Adam Rub	124 1/4
AKU	502 1/4
Bergh' Jurgens	288
Calve	793 gb
Gelder	333
Hoogovens	812 1/4
Muller	459 gb
Philips	1121 3/8
Unilever	830 3/4
Wilton	225 1/4 gb

Bunita palabranan di „Voz di Pathet Lao"

PEKING, 13 januari. — E "voz dje Pathet Lao" a anuncia awe cu tur solda "enemistoso", cu duna nan mes over of deserta. "Lo worde trata bon y lo hanja un garantia di nan derechonan, nan libertad y nan bida". E jamamentu aki, cita pa Radio Peking, ta pa "pone e trupanan di general Phumi rebela contra e intervencionistanan estranhero y e corte di traidor".

Hammarskjoeld a bai New York

PRETORIA, 12 jan. — E secretario-general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, a bai New York for di Johannesburg. Prome cu esey el a bishita e di Pretoria.

Ministro Eyskens a bira malu durante un debate na Brussel

BRUSSEL, 12 jan. — E prome ministro Belga Eyskens a bira malu awe tardi inesperadamente durante e debate tocante e „ley unica". Un medico a declara cu lo e por atende e debate atrobe despues cu e sosega pa un hora.

No ta conoci ainda, cu e dabate lo worde continua.

Kozlof lo bira sucesor di Krushev

LONDEN, 12 jan. — Frol Kozlof, un dje secretarionan di Partido Comunista Ruso, lo bira sucesor di prome ministro y prome secretario di Partido Chroesjtsjef, si un cos pasa cune, asina fuentenan comunista a informa na Londen.

Krutshef lo haci 67 anja na April. Presion di su sanger ta mucho haltu, pero su salud ta bon ainda. Kozlof tin 52 anja.

Expresion di De Gaulle den reunion di gabinete

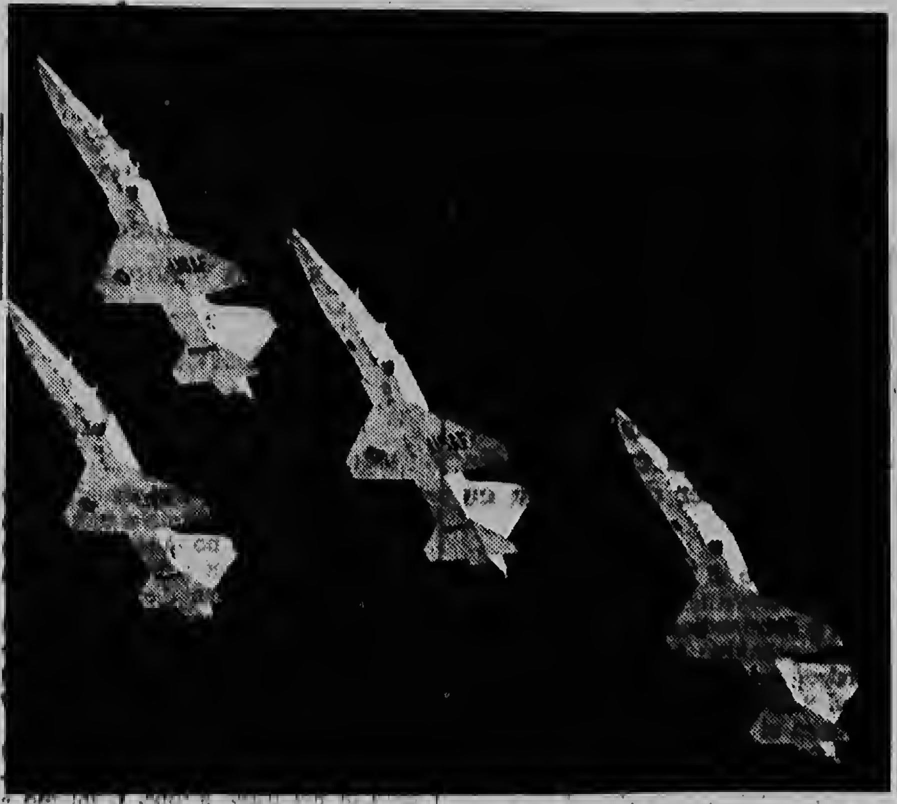
PARIS, 12 jan. — Presidente De Gaulle a bisa na un reunion di gabinete, cu lo e sigi precisamente su politiek pa "un Argelia Argelina", cual pueblo Francés a aproba „positivamente y masal" siman pasa.

A worde declara den un comunicado, cu De Gaulle a accentua e hecho, cu lo e tene un referendum mas, si destino dje pais ta na peliger.

Puisten Verdwenen
Oorzaak in 3 Dagen Gedood

De allereerste toepassing van Nixoderm maakt een begin met het verwijderen van puisten, als door een wonder. Gebruik hedenavond nog Nixoderm en ge zult Uw huid zacht, glad en gaaf zien worden. Nixoderm is een nieuwe ontdekking, welke kiemen en parasieten in de huid doodt, die puisten, steenpuisten, roode vlekken, uitslag, ringwurm en ontstekingen veroorzaken. U kunt Uw huidaandoeningen niet kwijt raken, indien U de kiemen, die zich in de kleine poriën van Uw huid verbergen, niet wegneemt. Haal dus nog heden Nixoderm bij Uw apotheker onder de volledige garantie, dat Nixoderm puisten zal verwijderen en Uw huid zacht en glad zal maken of anders Uw geld terug tegen inlevering van het ledige pakje.

Nixoderm
Tegen Huidziekten



Nos ta mira aqui e prome formacion oficial di portret di Northrop T 38 A, avionnan di educacion pa rapideznan na altura masha altu. Den poder aereo Mericano pronto lo nan cuminza usa e avionnan aqui, di tipo T 33 pa T 38 A pa standard aparato di les, pa aviadornan cu tin nan prome educacion como aviador tras di lomba.

Avionnan militar di coronel Mobutu a bai Evenaar

LEOPOLDSTAD, 12 januari. — 7 avion jen di solda di coronel Mobutu a subi for dje aeropuerto Ndjili awe pa bai na e provincia Evenaar, 150 kilometro for di Oostprovincie. E soldanan lo resisti ajanan un posible ofensiva dje trupanan lumumbista dje gobierno na Stanleystad.

Un portavoz di Nacionnan Uni a declara cu concentracionnan di trupa a worde mira na frontera dje provincia Evenaar, pero no ta conoci si nan a drenta e provincia. Tin paracaidistanan egipcio di Nacionnan Uni na e zona aki.

Tension politico na Brussel a quita

BRUSSE, 12 jan. — Despues dje iniciativo di sorpresa dje ex-prome ministro socialista Van Acker, e tension politico na Brussel a kita door di discusionnan entre e prome ministro Belga Eyskens, lidernan dje partido socialista y lidernan dje 3 partidonan politico mas importante. Por conclui for dje velocidad, cu cual e representantenan popular a discuti e articulonan dey "ley Unica", cu awor prome doei ta pa apura e discusion parlamentario mas tantu posible.

E lider welgista Renard a declara pa 10.000 demostrante na Bergen, cu negosacionnan ta posible solamente a base di suspension dje "Ley Unica". El a papia na un manera ironico di „mediadornan, cu kier ofrece nan bon servisionan awor", „e lucha mester sigi y nos mester sigi welga te na fin".

Declaracion di gobierno Katanges

ELISABETHSTAD, 12 januari. — Gobierno katanges a declara awe, cu e pacto cu el a firma cu Nacionnan Uni pa establece un zona neutral na parti norte di Katanga, a caduca, y cu e ta tuma tur derecho bek pa e haci manera e kier. El a bisa cu Nacionnan Uni no a logra di desarma y detene e trupanan lumumbista cu a drenta Katanga.

Desde ajera majnta avionnan katanges a cuminza ataca e rebeldenan Baluba na norte di Katanga. Un beldoor di tironan dje balubanan, ora ga cu tabata stuur un avion a muri cu e tabata haci un vuelo di orientacion.

E soldanan dje ehercito katanges tambe ta ataca e rebeldenan.

Critica contra e referendum Frances na Argelia

TUNIS, 12 jan. — E gobierno provisorio Argelino a bisa den un comunicado, cu e referendum Francés tocante Argelia ta un „comedia sinistro" y un „mascarada".

E declaracion ta bisa cu e Argelinonan na hopi ciudad a paga cu nan bida, pasobra nan a nenga di tuma parti na e referendum. Ehercito Francés a tira riba gruponan di Argelino, for di helicopternan tambe, matando centenares di homber y muher y heridando centenares.

Mgr. Augustine expulsa foi Haiti a yega Argentina

SAN JUAN, 12 jan. — Obispo Mgr Remy Augustine, kende a worde expulsa for di Haiti, a bai Argentina ajera for di San Juan.

Mgr. Remy Augustine a worde acusa di intervencion den asuntonan di gobierno, mescos cu e arzobispo di Haiti, Mgr. Francois Poirier, kende a worde expulsa na november. Ambos obispo aparentemente a opone e esfuersonan di gobierno pa kibra e resistencia di estudiantenan comunista y pro-Castro.

Mgr. Remy Augustine a declara cu iglesia catolico di Haiti no ta apoya „e resistencia fuerte" dje estudiantenan contra presidente Franois Duvalier.

Arrestacion di Gilberto Pongo

LEOPOLDSTAD, 12 januari. — Gilbert Pongo, e homber cu a arresta Lumumba 4 siman pasa, ta den man di simpatizadornan dje ex-prome ministro congoles awor. Pongo, kende ta cabezante dje servicio di seguridad di coronel Mobutu, a hanja comando over di e trupanan cu mester a buta e provincia Kivu bao di autoridad di presidente Kasavubu atrobe. Pero Pongo a worde arresta pa e lumumbistanan y ta den prison na Stanleystad.

Cumpleanjos

Awe ta recordando su fecha natal senjorita Mauricia Wolff. E ta haci 73 anja di edad y ta ser felicita pa su rumannan Hose, Sebastian, Julian, Maria y Hose, subrinonan Nemencia, Dominica y Simona, Augusto, Victoriono, Pedro, Marco Marianita Tromp, di Albino, Edwin, Nicolas, Jacinto Rina y Frank.

Dieztres anja di feliz existencia a cumpli awe e boben Fa Orman y ta ricibi pabien di su tata Ovio, su mama Simeona, ruman Iris, welonan Anselmo y Matilda, tanta y omonan, primonan, madrina Victoria Helmund, amigonan, familia Orman, Marquez, Haver, Martes, Maduro, Martinez, Helmund.

Tambe ta di fiesta awe senjorita Henriette Ranes. Masha pabien di parti di su tata y mama, rumannan, tantanan, familia na Corsouw, primonan, comer y compernan, amiganan Rosalinda Marinus, Isabela Sapuano.

Su esposa Josefina, juiocnan Eva, Aida, Trina, Oscar, Eddy, Roberto, suegranan Johan, Chanita, Cunjanan, Coleta y Gloria, especialmente Sofia Tromp, de mas familia Henriquez, ta laga feliciteer Jacobo Henriquez.

Hopi felicitacion ta bai awe pa Rudolf Rasmijn, di parti di su mama Maria, su tata Antoino, rumannan Dorothy, Robert, Gladys, Lambertus, Yvonne, Mariana, padrino Orlando y di Sofia Confesor, amigonan di Don Bosco School na San Nicolas, amiga Andrea Orman, amigo Pancho, di Rita Wathey, Agnes Wathey, Rosa, familia Wathey, Winklaar y Rasmijn.

Hopi anja mas di bida pa Candelaria Orman, kende a haci anja awe, ta e deseo di Maria Rasmijn, Robert, Rudolf, Gladys, Yvonne, Lambertus Rasmijn, Crescencia Orman y especialmente di su amiga Dorothy Rasmijn.

A completa un anja di feliz existencia e chikitin Siria Mariska Veronica Perez. Pabien ta bai pe di su mama Siria, su tata Jose, ruman Junior y Yourdes Maria, madrina Veranda Henriquez, padrino Theofilo Hoek, tanta y omonan, welanan y de mas familia Perez y Delaney.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DIASABRA 14 di Januari

DE VEER 8.30 „Floods of Fear" 18 j.
RIALTO 8.00 „Botin de Profugos" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Odd man out" 18 j.
AURORA 7.30 „Separate tables" 18 j.
SAVANETA 7.30 „At Gunpoint" a.l.

DIADOMINGO 15 di Januari

DE VEER 8.30 „Floods of Fear" 18 j.
matinee 8.00 „The sleeping Beauty" a.l.
RIALTO 8.00 „Botin de Profugos" 18 j.
matinee 5.45 „Captain Horatio Hornblower" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Fort Bowie" 18 j.
matinee 6.00 „Giant Claw" a.l.
AURORA 8.00 „Misterios da la Magia Negra" 18 j.
matinee 6.00 „Shorts and Cartoons" a.l.
SAVANETA 8.00 „Great Expectations" 18 j.
matinee 8.30 „The Cosmic Man" a.l.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpatua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel: 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord 14 y 15 Januari
Dr. P.C. Harting.
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas:
14 y 15 Januari — Dr. H.A. Dennert.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m.
Piedra Plat: 9.00 a.m.
San Nicolas: 5.30 n.m.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 10.00 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Antigua 15.30, Bonaire 16.00, Canada 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts 16.00, St. Maarten 18.00, Haiti 15.30, Guadelope 15.30, Jamaica 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 8.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

VOZ DI ARUBA

DIASABRA 14 di Januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
07.45 Melodias Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „New in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di awe
09.30 Caminos de Mejico
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.45 Musica Dominicana
18.00 Mario S. Arends ta presenta
14.15 Your Story Hour
14.30 Musica Popular
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento
16.00 Complaciencias
18.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitaciones
17.30 Musica varia
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival Calypsos"
18.15 Petrona & Croos ta presenta „El Observador"
18.30 Atardecer Musical
18.45 English & American Melodies
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „New in English"
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumpranda na La Esperanza"
20.00 Mario S. Arends ta presenta „Cabalgata Musical di diasabra anochi"
20.30 Musica alegra
21.00 Week-end cu nos Estrellanan
22.30 Ballando cu Voz di Aruba
24.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

DIASABRA 14 di Januari

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Adilia de Castillo
5.30 Kinderuurtjo na Papiamento
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
6.30 Centro Apostolico Arubano
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap. (international y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Musica varia
9.00 Musica ballable
10.00 Sluiting.

DIADOMINGO 15 di Januari

8.30 Transmision di misa
10.00 Vistas of Israel
10.15 Musica soft
10.30 Musica viarla
11.00 Conjunto Casino
11.15 Musica cu Perez Prado
11.30 Celio Gonzales con la Son. Matancera
12.00 Musical poesia y comp. Antillana
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting.
4.00 Radio Nederland wereld omroep
5.00 Lucho Gatica
5.15 Carlos Argentino
5.30 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programma di Lago
7.30 Musica hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Programa di Amstel bier
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di Elmar
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TV

SABADO 14 de Enero

8.25 Marcha Oficial, Himno Nacional Presentacion
8.27 Informacion sobre los Progr. del dia
8.30 Pelicula de Largo Metraje
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.30 Senderos de Luz
11.45 Documental
12.00 Na C.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 El show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.45 Su revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Noticiero de las Antillas
5.30 Club de los Nietos
8.00 Diario de a Bordo
8.30 Muñequitos Kellog's
7.00 Teatro Pon's
7.30 Historias del Oeste
8.00 El Observador Creolo
8.15 Vida y Destino
8.30 El Comisario
9.00 Documentales
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Documental
10.30 Cineprograma presenta esta noch: „La Caucion que tu cantabas".
12.00 Informacion sobre los Programas de mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional, Despedida.

DOMINGO 15 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas T.V.
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
10.00 Matinal en su casa.
„El Sargento Preston"
„Annie Oaklie"
„Aventuras de Furia"
„Rin Tin Tin"
12.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo la Rinconada.
5.50 El Comandante Meteoro (Pelicula)
8.50 Cuentos de Hada s. (Disneylandia)
8.00 El observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Criticas de Orientacion y Combate
10.15 Cine programa
12.00 Patron d eRadio Caracas T.V. Himno Nacional, Locutora de Guardia

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 36
Nos a caba di recibi katoena dripdrye di 1961! Brocaat di katoena di Suisa, algo completamente nobo! Tambe kancil di Frania, cu ta e moda di anja. Den tur color. Tela di serbette den color alegre.

Desea Ud. tener mejores piernas, etc.? Destaque su personalidad femenina, haga suyo el encanto natural de un cuerpo de bellas lineas.

VALVERDE
Masseur graduado.
Nuevo tratamiento cientifico para las arrugas de la cara.

Reduccion, desarrollo, modelación.
Tel. oficina: 2351. Wilhelminastr. 99.

TA BENDE
pa mehor oferta acceptable
SET DI SALA CU SU MESA
SET DI COMEDOR
CASHI DI BOEKI
DOS TAPIJT
MESA PA RADIO
—
Neptunesstraat 4 - O'stad

CEMPRO N.V.
Wayacka - tel: 2444
Pa tur sorto di blokki usa
HERCULES CEMENT

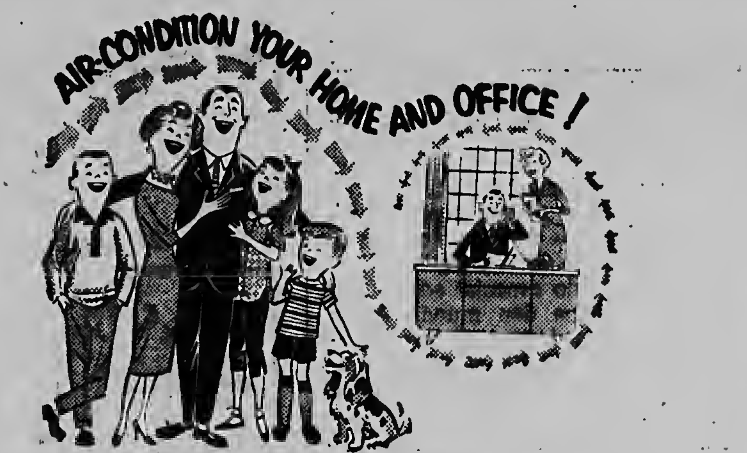
Hollandse Banketbakkerij
Pa tur fiesta y party, na cas of na club, nos por entrega cualkier cantidad.
Hasi bo pedido na tempo!
Tel. 2798 Oranjestad
Tel. 5478 San Nicolas.

Good luck for little girls!

Just what the girls want to wear!.... Dresses in the latest styles, loveliest colors and fabrics.... tagged at a low, low price that's good luck for the girls and family budgets!

ARUBA TRADING COMPANY

Nos a caba di ricibi:
EASY AUTOMATIC 1960
WASHERS
Fl. 580.— cash pariba
Aruba Trading Company



AIR-CONDITION YOUR HOME AND OFFICE!

BO TA SINTIBO OTRO CU
AIREACONDICIONADO
na cas y na oficina!!
ADIOS calor, stof, boroto y sudor!
(y e ta costa menos di loke bo ta kere)
ELMAR

PA BO HOLOSHI di alta calidad
MULCO
ACUDI SERCA
RAGHUNATH N.V.

CARNAVAL NA CLUB ESTRELLA

Aki riba e candidatanan pa Reina di Carnaval di Club Estrella D-r-p-d.: Lucia Dubero, Lucilla Flemming, Filomena Croes, Greta Lo…, Onzie Croes.

E PROGRAMA

DIA 15 JANUARI: Baile den Club cu votamento pa Reina di Carnaval for di 7.30 p.m. pa 1'or a.m.
DIA 29 JANUARI: Grandioso baile di disfraz pa muchanan, for di 6'or p.m. pa 10'or p.m.
DIA 5 FEBRUARI: Baile den Club pa seramento di votos pa Reina di Estrella, for di 7.30 p.m. pa 1'or a.m.
DIA 9 FEBRUARI: Grandioso baile di disfraz, y coronamento di Reina, for di 7.30 p.m. pa 1'or a.m.
Musica: Respalda pa Orchestra „Estrella Musical"
Entrada: Miembros caballeros: Fl. 2.— Damas: Gratis
Introducidos cab. Fl. 3.— Damas: Fl. 1.—
Edad: 16 anja pa ariba.

Tur miembros y amigonan di ESTRELLA ta bonbini na e fiestanan!!

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 1

CAPITULO I

Awa tabata cai. Un bientu venenoso a ranca na e scherm di solo quibra drogueria y a haci un tapadera di coi sushi. Invierno a cuminza ta manda su senjalnan tempran y tabata manda como voorbode nubianan pretu, bientu y awaceru, cu tabata ser persigui cu masha rapidez pa un bientu di noord.

Nicolina tabata bira rond manera indeciso den e salida dje luga subterraneo y tabata fiha den e scuridad su dilanti.

Awaceru tabata zuta e trottoirnan y e palunan di luz. Y automaticamente Nicolina tabata tira un bista riba su zaputunan. Esaquinan tabata basta gasta y di caminda e tabata para pa cas di senjora Burnley tabata un bon pida.

Hizando su skoudernan el a hanja cu e no por a sigui spera mas tantu. El a hiza kraag di su jas mas altu posible, a inclina su cara contra e zota fuerte di jobida y a stap bai afo riba e trottoir.

Tan pronto cu el a bira skina dje caja cu awa a stop di cai. Awor e mucha muhe a probecha di apura su pasonan.

Ya a cuminza ta bira bunita laat caba. Greta su mama lo consumi masha cu e mester ta riba caja te awor aqui. Den sorto di cosnan asina Greta tabata masha escrupuloso. Mirando ariba kantu dje guarnicionnan sombrio di alquila, di cual e benlananan tabata parce kashi bashi di wowo, e mucha muhe tabata confirmando cu Brooklyn tabata e bista di mas tristu cu e por a mira riba un dia llubioso. Cu ni ora cu tin bon weer mes e no tabata un luga masha atractivo, e tabata pensa cu amargura; e tabata duna bo un idea manera na fin di mundo.

E mucha muhe tabata suspira na caminda y tabata spera cu Greta por a acepta su mensahe como algo razonable.

Den e caso aqui nada lo por marra nan mas di mester queda na e luga aqui. Lo nan jama adios na tur cos y tur hende di Brooklyn.

Y sinembargo e no tabata sintie sigur di su asunto, pasobra Greta no tabata un hende cu bo por a papia cune y peor ainda hacie duna su aprobacion facilmente na un cos. Nicolina a comprende cu lo ta dificil pa bacie comprende, cu awor a yega tempo cu Nicolina mester a quita scool, a yega momentu pa e mes bai busca su destino den mundo. Tabata stranjo di mester a pensa cu un mucha muhe di su edad, esta di 17 anja ainda tabata quere den scool, mientras hopi mucha muhe di su edad ya caba tin dos a tres anja ta traha. Tur loque Greta a haci tabata hari ora cu Nicolina a bini cune cu e idea aqui y el a mustre cu no ta importe nada cu otronan ta haci.

E mama tabata hanja cu si e hendenan ei tabata prefera di drenta bida cu un educacion cu nan a interrumpi, esei tabata nan asunto.

Tabata duel Greta cu su mes educacion no tabata nada significante y a trata na drecha esaqui door di a percura pa su yiu Nicolina si goza di un educacion completo. Ala awor Nicolina tabata murmurando.

Greta tabatin semper masha interes pa loque e tabata sinja na scool. Pero mester bisa acerca cu Greta tabata un persona particular. E tabata gusta masha tantu di por a tende un poesia of proza pronuncia na frances. Sinembargo, e no tabata comprende frances, sinembargo e zonidonan musical dje pronunciacion frances tabata haci un atraccion stranjo riba dje. Asina Greta tabata. E tabata tende musica den idioma frances y loque el a tende e no tabata lubida hamas. Tabatin ora cu Greta tabata papia idioma di su pais natal Polonia. Nicolina tabata scuche gustosamente, aunque cu ta masha poco cos e tabata comprende di idioma di su mama. Esei tabata intigre, e tabata desea tambe di sinja e idioma ei, pero su mama no tabata conoce e gramatica.

Nicolina su zapatunan tabata papa muha y e tabata sinti friu ora cu el a drenta cas di senjora Burnley. No tabatin ningun hende den e vestibulo sombrio. Esei no tabata nada stranjo pasobra diaviernes tur e buespednan dje pension aqui tabata hunga poker na segundo piso.

Segun cu Nicolina tabata subiendo e trapi el a ripara cu ya tabatin como tres treed quibra. Pues uno mas tantu cu durante su ultimo vacantie. Lihe el a bai n'e portal y a bati na porta. ningun contesta. El a trata na draai e kruk. E porta tabata na jabi.

"Bo ta busca bo mama?"

Nicolina a bira su cara ya mira senjora Burnley para abao na trapi.

"Si", el a responde.

"E no t'aqui, tende. El a sali".

Senjora Burnley tabata strik su shimis sushi plat. Nicolina tabata conoce e gestonan aqui. E muhe tabata haci esaqui semper ora cu e quier a saca un of otro redu foi hende.

Nicolina a queda ta pensa na e porta cerra. Quizas Greta por a queda diferente ora mas afo. Y Nicolina no tabata sinti nada pa bai sinta abao na trapi spera te dia cu su mama quier yega.

Anto el a puntre:

"Bo sa unda mi mama ta? senjora Burnley?"

"Como no. Na e momentu aqui lo e ta den bar di Lucky Nolan".

"Den bar di Nolans?"

"Si e ta traha den e bar ei".

Anto e mucha muhe a camna bai te na cabez dje trapi y a puntre:

"Bo tin alomenos un idea qui ora e por regresa?"

"Mi ta quere ta handa di 3'or di marduga".

"Tres'or di marduga?"

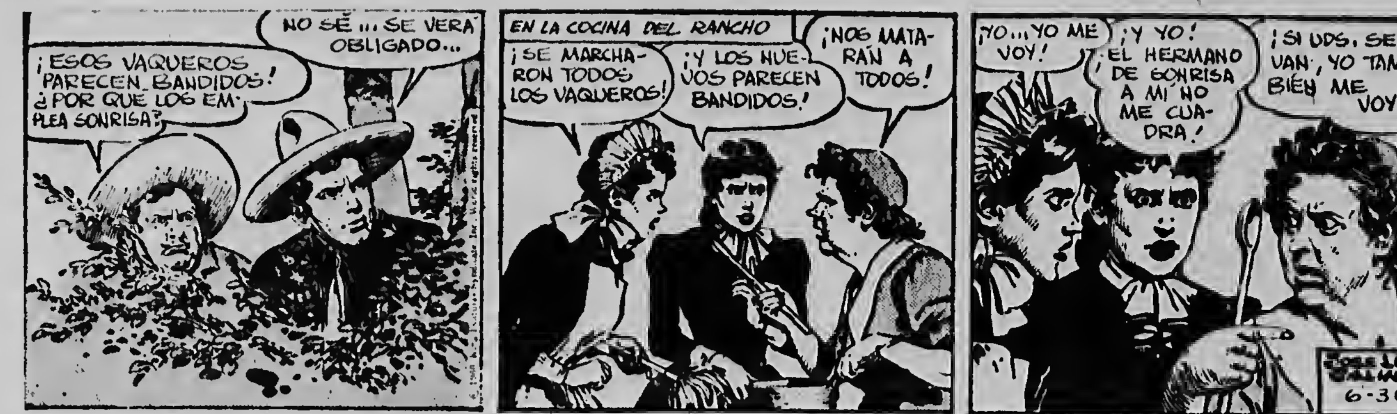
"Si; asina mes".

"Bo ta sigur di esei?"

"Ta claro mi ta sigur di esei. Y pa corona obra tin bez e ta yega mas laat tambe. Tin bez e ta bini hasta 4'or. E nightclubnan ei no sa cerra sino te marduga. Mi ta quere cu bo mes tambe lo sa esei". (E ta sigui)

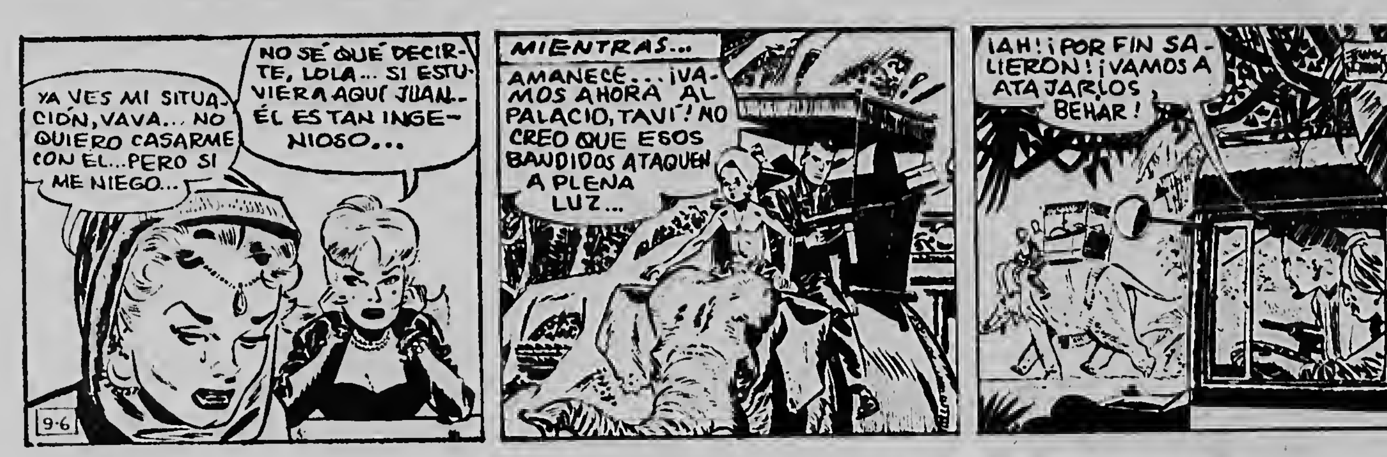
CISCO KID

1. „E cowboynan ey parce bandido. Pakiko Sonrisa mester tuma nan pa traha"? „Mi no sa ..e lo a hanjele obliga". 2. Den cushina di e rancho: „Tur e cowboynan a bai". „Y e otronan cu a bin parce bandido". „Nan lo mata nos tur". 3. „Ami no.. ami tambe ta bai". „Y ami. Ami no ta gusta e ruman di Sonrisa". „Si boso dos bai, ami tambe ta bai".


¡ESOS VAQUEROS PARECEN BANDIDOS! ¿POR QUÉ LOS EMPLEA SONRISA?
NO SÉ ... SE VERÁ OBLIGADO...
EN LA COCINA DEL RANCHO
¡SE MARCHARON TODOS LOS VAQUEROS!
¡Y LOS NUEVOS PARECEN BANDIDOS!
¡NOS MATARÁN A TODOS!
¡YO... YO ME VOY!
¡Y YO! EL HERMANO DE SONRISA A MÍ NO ME CUADRA!
¡SI UDS. SE VAN, YO TAMBIÉN ME VOY!
JOSE LUIS SALINAS 6-30

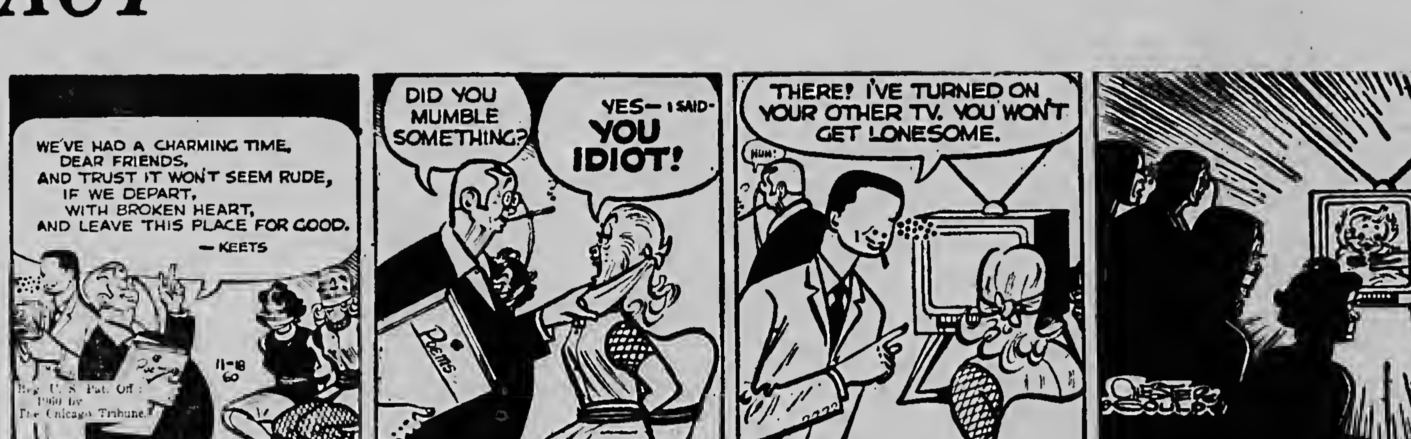
JUAN EL INTREPIDO

1. „Awor bo sa mi situacion. Vava.. mi no kier casa cune.. pero si mi nenga..." „Ami no sa kiko mi mester bisa bo. Lola.. si Juan por tabata aki.. e ta asina ingenioso.." 2. Mientras tanto: „Ya di dia a habri.. laga nos bai palacio awor. Tavi. Mi no ta kere cu e bandidonan ey lo ataka nos den plena luz di dia.." 3. „Ah. por fin nan a sali. Laga nos taha nan, Behar".


YA VES MI SITUACIÓN, VAVA... NO QUIERO CASARME CON ÉL...PERO SI ME NIEGO...
NO SÉ QUÉ DECIRTE, LOLA... SI ESTUVIERA AQUÍ JUAN... ÉL ES TAN INGENIOSO...
9-6
MIENTRAS...
AMANECE... ¡VAMOS AHORA AL PALACIO, TAVI! NO CREO QUE ESOS BANDIDOS ATAQUEN A PLENA LUZ...
¡AH! ¡POR FIN SALIERON! ¡VAMOS A ATAJARLOS, BEHAR!

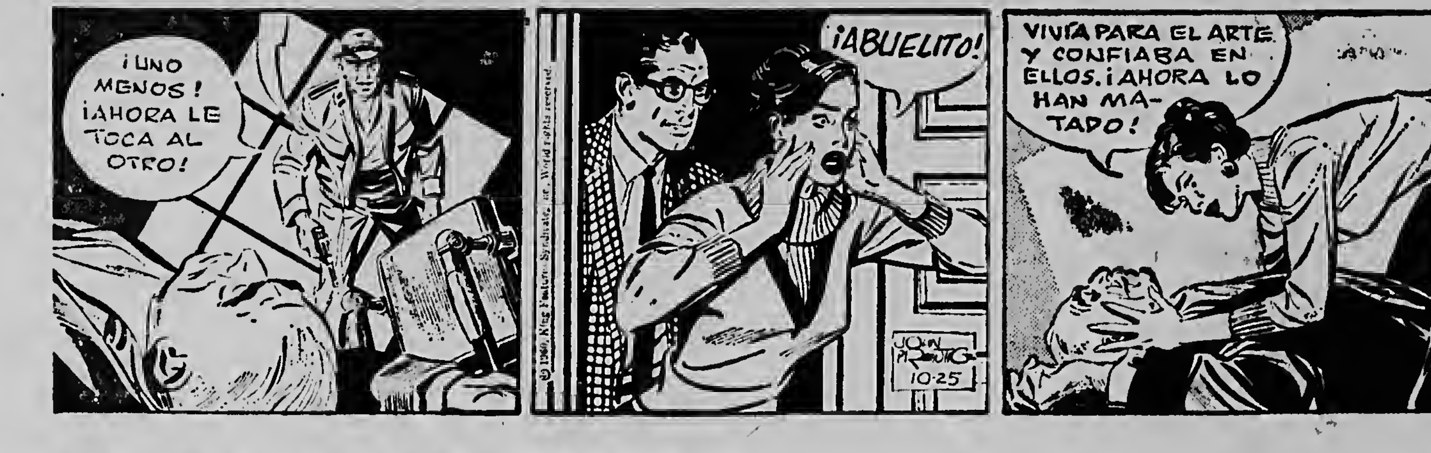
DICK TRACY

1. „Nos a pasa un rato agradable. amiganan. y no kere cu nos lo bai cu curazon kibra y laga e lugar aki pa semper". 2. „Bo a murmura algo"? „Si, mi di. Idioot". 3. „Ata. mi a sende e otro television pa bo no sinti bo so"


WE'VE HAD A CHARMING TIME, DEAR FRIENDS, AND TRUST IT WON'T SEEM RUDE, IF WE DEPART, WITH BROKEN HEART, AND LEAVE THIS PLACE FOR GOOD. — KEETS
11-18 60
Reg. U. S. Pat. Off.: 1960 by The Chicago Tribune
DID YOU MUMBLE SOMETHING?
YES— I SAID- YOU IDIOT!
HUH!
THERE! I'VE TURNED ON YOUR OTHER TV. YOU WON'T GET LONESOME.
CHESTER GOULD

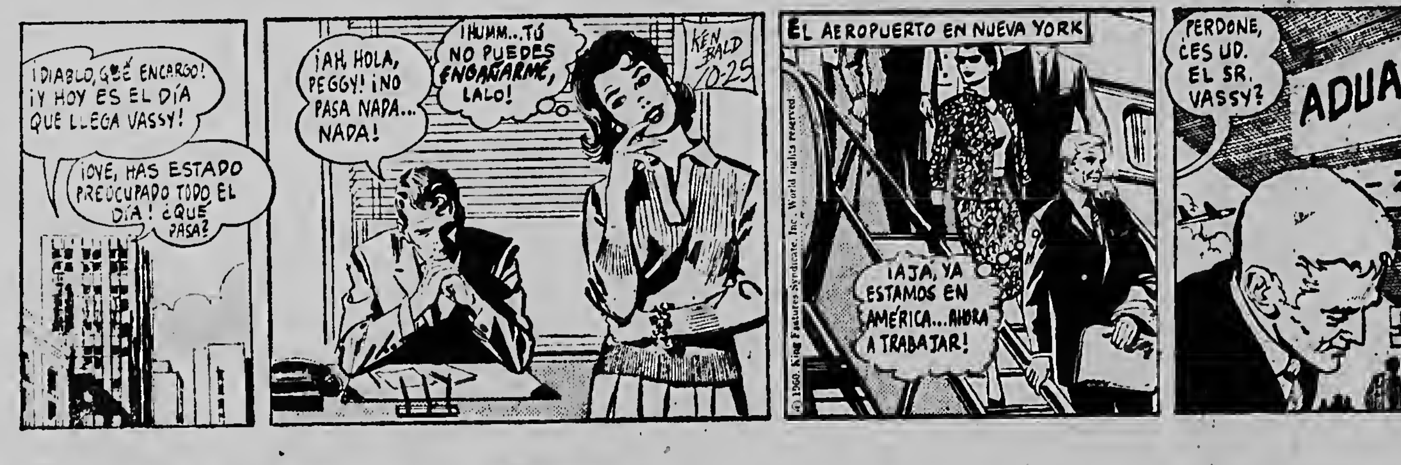
RIP KIRBY

1. „Uno di menos. Awor e otro". 2. „Abuelito". 3. „Despues cu su bida tabata pa arte y e tabata confia den nan, nan a matele".


¡UNO MENOS! ¡AHORA LE TOCA AL OTRO!
¡ABUELITO!
JOHN PRENTICE 10-25
VIVÍA PARA EL ARTE Y CONFIABA EN ELLOS. ¡AHORA LO HAN MATADO!

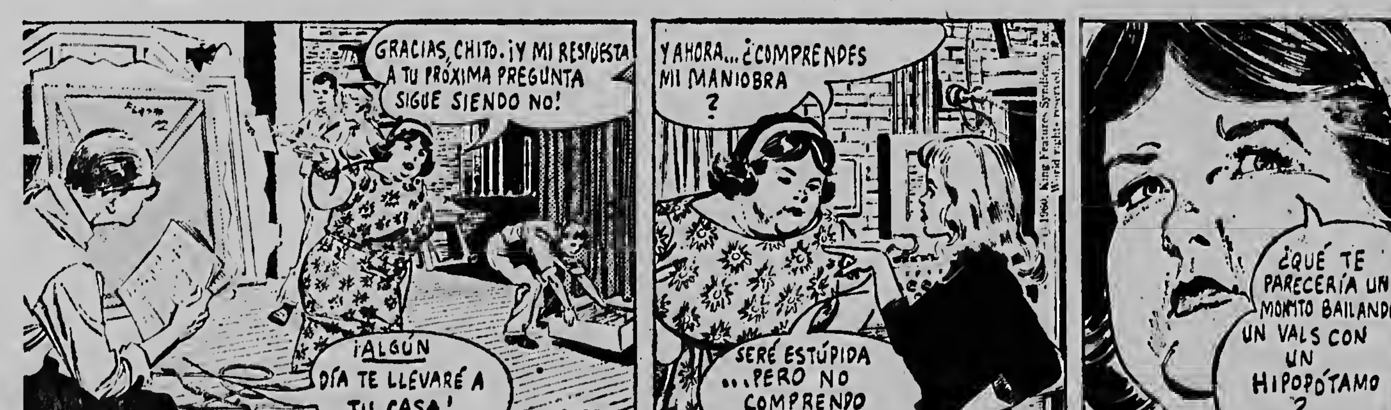
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Esta un trabau. Y awe Vassy ta jega". „Tende. kiko ta pasa bo? Henter dia bo tabata preocupa awe". 2. „Ah. conta Peggy. No. no ta nada". „Humm.. bo no por ganja mi. Lalo". 3. Na vliegveld di New York: „Ah. ya nos a jega Merca.. awor man na obra". 4. „Despensa mi. t'abo ta senjor Vassy".


¡DIABLO, QUÉ ENCARGO! ¡Y HOY ES EL DÍA QUE LLEGA VASSY!
¡OYE, HAS ESTADO PREOCUPADO TODO EL DÍA! ¿QUÉ PASA?
¡AH, HOLA, PEGGY! ¡NO PASA NADA... NADA!
¡HUMM... TÚ NO PUEDES ENGAÑARME, LALO!
KEN BALD 10-25
EL AEROPUERTO EN NUEVA YORK
¡AJÁ, YA ESTAMOS EN AMÉRICA... AHORA A TRABAJAR!
PERDONE, ¿ES UD. EL SR. VASSY?
ADUAN

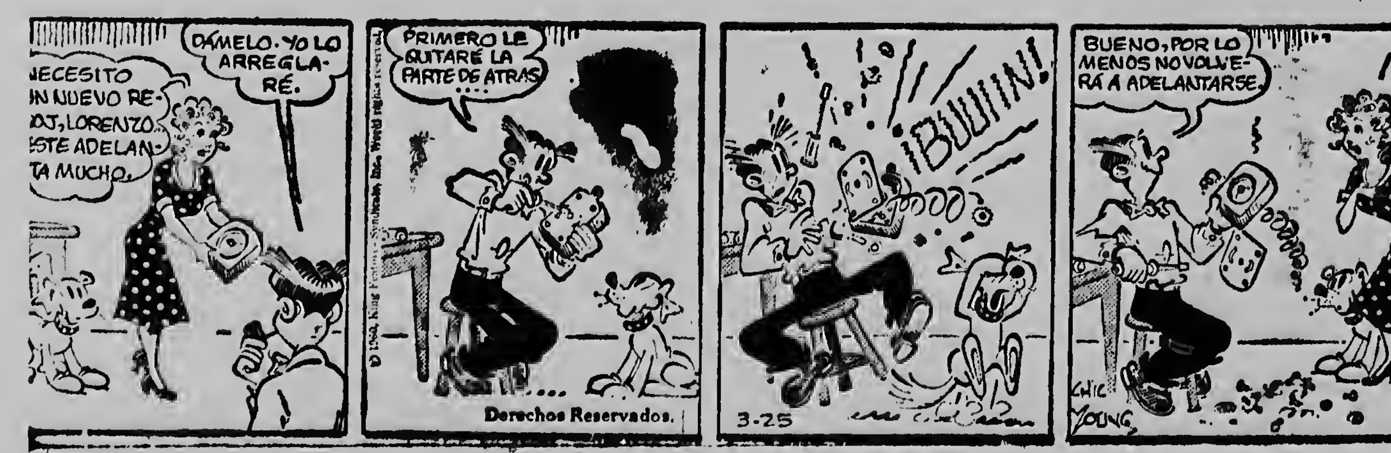
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Danki. Chito y mi contesta na bo proximo pregunta ta keda no". „Algun dia mi ta bai cu bo cas". 2. „Y.. bo a comprende mi maniobra awor"? „Lo mi ta estupida... pero mi no ta comprende. nada". 3. „Kiko bo ta kere di un macaco chikito bailando un waltz cu un hopopotamo"?


GRACIAS, CHITO. ¡Y MI RESPUESTA A TU PRÓXIMA PREGUNTA SIGUE SIENDO NO!
¡ALGÚN DÍA TE LLEVARÉ A TU CASA!
10-25
Y AHORA... ¿COMPRENDES MI MANIOBRA?
SERÉ ESTÚPIDA ...PERO NO COMPRENDO NADA.
¿QUÉ TE PARECERÍA UN MONITO BAILANDO UN VALS CON UN HIPOPÓTAMO?

PEPITA

1. „Mi mester un holoshi nobo. Lorenzo. pasobra e ta camna adilanti". „Duna mi e. Mi mes ta bai dreche". 2. „Prome mi ta los e pida di patras.." 3. „Buuiiinn". 4. „Wel. por lo menos. e no ta camna adilanti mas".


NECESITO UN NUEVO RELOJ, LORENZO. ESTE ADELANTA MUCHO.
DÁMELO. YO LO ARREGLARÉ.
PRIMERO LE QUITARÉ LA PARTE DE ATRÁS...
Derechos Reservados.
¡BUUIIN!
3-25
BUENO, POR LO MENOS NO VOLVERÁ A ADELANTARSE.
CHIC YOUNG

Consagracion Individual

Dios a eligi un pueblo p'e mes i El a dun'e nombre di Cristian. Esaqui ta un nombre real cu tin su nificacion, pasobra e ta un nombre di previlegio pa tur esnan cu ta uni i cu ta sigui Cristo. Pues di e nombre ei Cristian a bini. Ta di e nombre aqui Santiago a papia ora cu el a bisa: „Por ta posible cu ta pasobra nos ta siguidornan di Cristo nos ta ser asina tantu oprimi pa esnan ricu i nos ta ser persigui pa esnan cu ta envidia nos ta paquico nan ta blasfema e bon nombre di Cristian cu asina tantu nos ta aprecia?

Y Pedro a yega di bisa:

"Si mester socede cu algun di boso ta padece como cristiano. no tene berguenza. ni drenta un decepcion. pasobra pa cada sufrimentu y tormento cu bo pasa den nombre di Hesus bo recompensa lo bira mas grandi".

Dios ta spera cu esnan cu ta carga e nombre di Cristo lo represente tambe den nan pensamentu. nan palabra y nan obra.

Nan pensamentunan mester ta puro y nan palabra y obranan mester ta noble y elevador. pa conduci nan mas cerca nan Salbador. tur esnan cu ta den su alrededor.

Den bida di un cristian berdadera no por ta existi egoismo, no tin luga pa envidia ni rencor. Un bon cristian ya no conoce su mes. pasobra su bida ta dedica na otro.

No tabatin egoismo den e bida cu Cristo a hiba aqui na mundo. Durante tur e 33 anja el a practica y aplica amor y piedad. Y sinembargo Cristo a biba den e mes condicionnan di hende cu nos tur e 33 anja. pasobra e tabata herde. E tabatin tur nos mentalidad y nos dificultadnan. pero e tabata sabi di domina nan mescos cu e ta mustra nos tambe di haci esei mescos cune. como enter su bida tabata un ehemplo pa nos.

Dios Tata a mande na mundo. esta: el a manda su unico Yiu aqui pa sea un ehemplo pa nos. pa mustra nos com e ta desea pa nos hiba nos bida. si acaso nos ta spera di por drenta reino di cielo un dia.

Cristu a tuma nos naturaleza di hende den dje y a hiba un bida plenamente dedica na servicio di prohimo y na fabor y bienestar di su prohimonan.

"Pues trata di tur manera pa nos perfecciona nos mes. pa nos ta puro y limpi di tur maldad y pa nos ta digno di por ser jama cu orgullo siguidornan di Cristo of Cristian". Esei t'e conseho cu Dios ta duna nos. Y pa nos por obedece e indicacion aqui. el a manda su unico Yiu bin mustra nos ta com mester hiba un bida perfecta.

Y ta p'esei nos tin su ehemplo nos dilanti y e poder cu e. tabatin el a larga pa nos na ora di su particion foi mundo. El a larga pa nos e forza di boluntad y e confianza firme den Dios y Su mandamentunan y el a bisa nos tambe cu podernan di fierno lo no tin forza contra nos. manera lo e queda espiritualmente huntu cu nos te na cabamentu di mundo.

Y e prueba dje palabranan aqui di Cristu nos ta mira diariamente y na tur caminda. Tur caminda cu nan ta persigui cristiannan. fe di nan siguidornan ta bira mas grandi. Pa cada un misionero di Dios cu nan mata ta nace 50 creyente cu ta alaba y sigui Dios y su mandamentunan. Den temponan primitivo caminda nan tabata persigui cristiannan na un manera cruel y barbaro. caminda reynan di e siglonan ei tabata tira cristiannan na gran cantidad den anfiteatronan y tabata los animalnan silvestre pa devora nan publicamente sinembargo nan no por a caba cu cristianismo. ni maske den tur huki y den tur caja nan tabata manda paganan pa mata cada cristian cu nan a topa cune. Y quico a socede. tur e esfuerzonan aqui cu tabata instigacionnan di egoismo. empujenan di podernan infernal contra cristianismo. cu tabata abiertamente un gera titanica entre Siguidornan di Cristu y ehercitonan di diabel. sinembargo bao di barancanan. den catacumbanan. na luganan subterraneo cristiannan a sigui ta haci nan sacrificio na Dios y nan persistencia a haci nan logra victoria. pasobra Cristu su palabra a queda cumpli.

Pero esei no quier meen cu lo nan stop di persigui cristianismo. Alcontrario. Si acaso antes nan tabata haci esei matando cristiannan brutal y bestialmente. awor den tempo moderno nan ta haci esei na otro manera aunque mes cruel e impio.

Hesus tabata aqui na mundo e homber di mas limpi. mas puro. mas bunita y mas bondadoso. Hesus no a comete picar den pensamentu. ni palabra of acto. pasobra su bida tabata un bida di oracion continuo y ta p'esei e ta bisa nos tur momento y pa termina te na e anochi prome di su arrestacion: "Waak y reza. pasobra enemigonan ta acercando".

Perfeccion tabata e sello di tur loque Hesus a haci. El a sinja nos e caminda cu nos tin di sigui na un manera masha cla. sinembargo pa hopi di nos cu a pega nos curazon cu mundo esaqui ta masha duro pa nos haci. pasobra ya nos alma y curpa a bira catibu di nos mal pasion: nos a pega nos curazon na cosnan vanidoso. cosnan mundano y placernan cu a corrumpi nos alma y a haci nos tuma un distancia mas leu posible foi Cristu y su ley.

Cristu a bisa masha cla:

"Esun cu quier ta den union cu mi. wel. bandona tur famia y tur cos di mundo. tuma bo cruz y sigui mi".

Den un sentido especial adventistanan a ser coloca den mundo como centinela y portadornan di luz. Ma esaquinan a ser confia e mensahe final di misericordia pa un mundo cu ta perece.

Riba nan ta brilla e luz admirable di palabranan di Dios. Ta qui clase di personanan mester ta anto?

Nos bida mester demostra un firme crecimiento spiritual. Pero m'a algu cu a haci mi tembla: homber y muhenan debil de caraster. cu ta posee e palabra di Dios cu ta bisa nan loque nan mester haci pa nan eterna salbacion y cu sinembargo ta profano y sin santidad. Nan no ta probecha di disfruta dje poder provisto pa tur cristian. pasobra nan ta nenga di ser hemehante na Cristu.

Rusonan kier quita Ruanda-Urundi foi Belgica

MOSCU, 12 januari. — E rusonan ta desea pa kita Ruanda Urundi for di Belgica. E exigicion aki, contene den un declaracion publica pa Tass. a worde haci despues di un accion dje trupanan di Mobutu contra trupanan lumumbista. aparentemente for di territorio di Ruanda Urundi.

Den e declaracion ta worde bisa, cu gobierno ruso ta considera necesario, pa kita tur derecho y poder na Ruanda Urundi for di Belgica y haci e luga independiente inmediatamente.

Segun Rusia ta bisa, e medidanan pa tuma na Ruanda Urundi, mester ta en acuerdo cu e recomendacionnan haci na e conferencia africano na Casablanca. Mester discuti e problemanan aki inmediatamente na un reunion di conseho di seguridad y si ta necesario, na un sesion extraordinario di Asamblea general di Nacionnan Uni.

Un paar di dia mas

pa Edward A. de Jongh

Un par di dia mas
Ta separa su curpa
Fo'i su graf.

Oh! Bida ta corticu:
T'ayera so el'a bini;
Ya awe e ta bai.

Cien anja of mitar
No tin diferensha
Semper mundo ta drei.

Ya el'a pasa den e lucha;
E tormento ya el'a scucha;
Su oreanan quier sosega.

Na momento luznan paga
Su wowonan por descansa;
Nan lo'n sinti falt'i mira.

Su fiel companjero semper
Ta un cancer venenoso:
Pronto l'e topa su curazon.

L'e para su sufrimentu;
Ranquele for dje fiernu 'qui
Y asta companjele den su graf.

Pero su consenshi no ta permiti'e;
Su mishon no a yega na su fin;
Ta cincu criatura e tin,

Aqui nos ta mira e simpatica dama Kathy Heinz cu su inseparable amigu ta bai na piscina camina nan ta bai refresca nan curpa den e awa cristalina pa despues nan bai goza trobe dje dushi solo na Phoenix, Ariz. na Phoenix, Ariz.

Petrona & Croes
Dakota - tel: 1712—1639

PA TUR CONSTRUCCION,
RAPIDO Y MIHOR

Anuncia di gobierno Belga

BRUSSEL. 12 januari. — Gobierno belga a anuncia awe mainta cu e ta considera situacion na e pais como "normaliza" y cu no ta necesario mas pa tene e conferencia diario di prensa tocante desarollonan dje welga.

No obstante esey a worde declara cu e welganan ta sigui. particularmente den industria metalurgico y na e companianan grandi na Wallonia y Antwerpen.

A worde declara cu e obreronan na varios centro di carbon na Charleroi ta bai traha atrobe. Gobierno a bisa cu 95 porciento dje treinnan ta corre. Majan e comunicacion di trein cu Alemania. cual a worde sabotea ajera. lo worde abri atrobe.

Correos ta traha normal. cu excepcion dje provincia Hainaut y na Luik. Na Vlaanderen e companianan di textil y metal a cuminza traha atrobe.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Ta menaza perdida door di bo manera slons of foutnan innecesario. Awe ta un bon dia pa romantica.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Don amor, den bida priva en generat, ta menaza complicacionnan. Pero cuida bo mes curpa.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

No larga sintimentunan emocional guia bo. Nan por trece resultadonan practico na peligro.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Vigila bo financia awor y tambe tur loque tin balor pa bo. Perdida ta menaza bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No tuma pasonan cu por tacha bo popularidad. Evita principalmente aventuranan amoroso.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

No sea mucho sigur di bo huicio over di hendenan y circunstancianan.

LIBRANAN
24 September — 23 October

No confia mucho riba otronan pasobra probablemente lo nan desenganja bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Por ta existi un corriente emocional cu ta guia na dificultadnan den bo trabao.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Lubida un poco riba bo mes; no haci cosnan cu lo exigi mucho di bo forza.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tin awor algun acento riba e parti financiera di bo bida. Bo ta camna cu suerte.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Por ta dificil awor na conquista e sentido exacto awor den un situacion, pa sabi precies quico bo mester haci.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Por bira un dia druk awe. Tene cuidao pa mucho cos cu no por duna bo ningun resultado.